

Texts for Scriptural Reasoning

SR Teaching Workshop: Faith and Citizenship

The Scriptural Reasoning Society

The Power of Community

Exodus 18:13-27¹

13 And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people; and the people stood about Moses from the morning unto the evening.

14 And when Moses' father-in-law saw all that he did to the people, he said: "What is this thing that thou doest to the people? Why sittest thou thyself alone, and all the people stand about thee from morning unto even?"

15 And Moses said unto his father-in-law: "Because the people come unto me to inquire of G-d;

16 when they have a matter, it cometh unto me; and I judge between a man and his neighbour, and I make them know the statutes of G-d, and His laws."

17 And Moses' father-in-law said unto him: "The thing that thou doest is not good.

18 Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee; for the thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

19 Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and G-d be with thee: be thou for the people before G-d, and bring thou the causes unto G-d.

20 And thou shalt teach them the statutes and the laws, and shalt show them the way wherein they must walk, and the work that they must do.

21 Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear G-d, men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

22 And let them judge the people at all seasons; and it shall be, that every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge themselves; so shall they make it easier for thee and bear the burden with thee.

שמות יח: יג- כז

יג וַיְהִי, מִמָּחָר־הַיּוֹם, וַיֹּשֶׁבֶת מֹשֶׁה לִשְׁפֹט אֶת-הָעָם; וַיַּעֲמֵד הָעָם עַל-מֹשֶׁה, מִן-הַבֹּקֶר עַד-הָעֶרֶב.

יד וַיֵּרָא חֹתֵן מֹשֶׁה, אֶת כָּל-אֲשֶׁר-הוּא עוֹשֶׂה לָעָם; וַיֹּאמֶר, מָה-הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה עוֹשֶׂה לָעָם--מִדּוֹעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדְּךָ, וְכָל-הָעָם נֹצֵב עָלֶיךָ מִן-בֹּקֶר עַד-עֶרֶב.

טו וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, לְחֹתֵנוֹ: כִּי-יָבֹא אֵלַי הָעָם, לְדָרֹשׁ אֶת-הָיָם.

טז כִּי-יָהִי לָהֶם דָּבָר, בָּאֵלַי, וְשִׁפְטִי, בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ; וְהוֹדַעְתִּי אֶת-חֻקֵּי הָאֱלֹהִים, וְאֶת-תּוֹרֹתָיו.

יז וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה, אֵלָיו: לֹא-טוֹב, הַדָּבָר, אֲשֶׁר אַתָּה עוֹשֶׂה.

יח גִּבֹּל תִּבֹּל--גַּם-אַתָּה, גַּם-הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר עִמָּךְ: כִּי-כִבֹּד מִמֶּךָ הַדָּבָר, לֹא-תוּכַל עֲשׂוֹת הוּא לְבַדְּךָ.

יט עֲתָה שָׁמַע בְּקוֹלִי, אִיעָצְךָ, וַיְהִי אֶל-הָיָם, עִמָּךְ; הִנֵּה אַתָּה לָעָם, מוֹלֵה הָאֱלֹהִים הָיָם, וְהִבֵּאתָ אֶתָּה אֶת-הַדָּבָרִים, אֶל-הָאֱלֹהִים הָיָם.

כ וְהִזְדַּחַתָּה אֶתָּה, אֶת-הַחֻקִּים וְאֶת-הַתּוֹרֹת; וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם, אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה בָּהֶם, וְאֶת-הַמִּצְוָה, אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן.

כא וְאַתָּה תִּמְנֶנָּה מִכָּל-הָעָם אֲנָשֵׁי-חַיִּל וְרָאִי אֶל-הָיָם, אֲנָשֵׁי אֱמֶת--שֹׂנְאֵי בָצַע; וְשֹׂמְרֵי צִדִּיק, שְׂרֵי אֱלֹפִים שְׂרֵי מֵאוֹת, שְׂרֵי חֲמִשִּׁים, וְשְׂרֵי עֶשְׂרֵת.

כב וְשִׁפְטוּ אֶת-הָעָם, בְּכָל-עֵת, וְהָיָה כָּל-הַדָּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ, וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ-הֵם; וְהִקְלָל, מֵעַלֶיךָ, וּנְשָׂאוּ, אִתָּךְ.

¹ Jewish Publications Society Tanakh (1917 Translation)

23 If thou shalt do this thing, and G-d command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people also shall go to their place in peace."

24 So Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

25 And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

26 And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves.

27 And Moses let his father-in-law depart; and he went his way into his own land.

כג אם את-הַדָּבָר הַזֶּה, תַּעֲשֶׂה, וְצִוְּךָ אֱלֹהִים, וְנִכַּלְתָּ עִמָּךְ; וְגַם כָּל-הָעָם הַזֶּה, עַל-מִקְמוֹ יָבֹאוּ בְּשָׁלוֹם.

כד וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה, לְקוֹל חֹתָנוֹ; וַיַּעַשׂ, כְּכֹל אֲשֶׁר אָמַר.

כה וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אַנְשֵׁי-חַיִּיל מִכָּל-יִשְׂרָאֵל, וַיִּתֵּן אֹתָם רְאִשִׁים עַל-הָעָם--שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי מֵאוֹת, שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֶשְׂרִית.

כו וַשְּׁפֹטוּ אֶת-הָעָם, בְּכָל-עֵת: אֶת-הַדָּבָר הַקָּשֶׁה יָבִיאוּן אֵל-מֹשֶׁה, וְכָל-הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפֹּטוּ הֵם.

כז וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה, אֶת-חֹתָנוֹ; וַיֵּלֶךְ לוֹ, אֶל-אַרְצוֹ. {פ}

Matthew 26:20-35²

20 When evening had come, He sat down with the twelve.

21 Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me."

22 And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?"

23 He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me."

24 The Son of Man indeed goes just as it is written of Him, but woe to that man by whom the Son of Man is betrayed! It would have been good for that man if he had not been born."

25 Then Judas, who was betraying Him, answered and said, "Rabbi, is it I?" He said to him, "You have said it."

26 And as they were eating, Jesus took bread, blessed and broke it, and gave it to the disciples and said, "Take, eat; this is My body."

27 Then He took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, "Drink from it, all of you."

28 For this is My blood of the new covenant, which is shed for many for the remission of sins.

29 But I say to you, I will not drink of this fruit of the vine from now on until that day when I drink it new with you in My Father's kingdom."

30 And when they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

31 Then Jesus said to them, "All of you will be made to stumble because of Me this night, for it is written: '*I will strike the Shepherd, And the sheep of the flock will be scattered.*'"

32 But after I have been raised, I will go before you to Galilee."

33 Peter answered and said to Him, "Even if all are made to stumble because of You, I will never be made to stumble."

Κατα Μαθθαιον 26:20-35

20 ψιας δε γενομενης ανεκειτο μετα των δωδεκα [μαθητων]

21 και εσθιοντων αυτων ειπεν αμην λεγω υμιν οτι εις εξ υμων παραδωσει με

22 και λυτουμενοι σφοδρα ηρξαντο λεγειν αυτω εις εκαστος μητι εγω ειμι κυριε

23 ο δε αποκριθεις ειπεν ο εμβραψας μετ εμου την χειρα εν τω τρυβλιω ουτος με παραδωσει

24 ο μεν υιος του ανθρωπου υπαγει καθως γεγραπται περι αυτου ουαι δε τω ανθρωπω εκεινω δι ου ο υιος του ανθρωπου παραδιδεται καλον ην αυτω ει ουκ εγεννηθη ο ανθρωπος εκεινος

25 αποκριθεις δε ιουδας ο παραδιδους αυτον ειπεν μητι εγω ειμι ραββι λεγει αυτω συ ειπας

26 εσθιοντων δε αυτων λαβων ο ιησους αρτον και ευλογησας εκλασεν και δους τοις μαθηταις ειπεν λαβετε φαγετε τουτο εστιν το σωμα μου

27 και λαβων ποτηριον [και] ευχαριστησας εδωκεν αυτοις λεγων πιετε εξ αυτου παντες

28 τουτο γαρ εστιν το αιμα μου της διαθηκης το περι πολλων

εκχυννομενον εις αφεσιν αμαρτιων
29 λεγω δε υμιν ου μη πιω απ αρτι εκ τουτου του γεννηματος της αμπελου εως της ημερας εκεινης οταν αυτο πινω μεθ υμων καινον εν τη βασιλεια του πατρος μου

30 και υμνησαντες εξηλθον εις το ορος των ελαιων

31 τοτε λεγει αυτοις ο ιησους παντες υμεις σκανδαλισθησεσθε εν εμοι εν τη νυκτι ταυτη γεγραπται γαρ παταξω τον ποιμενα και διασκορπισθησονται τα προβατα της ποιμνης

32 μετα δε το εγερθηναι με προαξω υμας εις την γαλιλαιαν

33 αποκριθεις δε ο πετρος ειπεν αυτω ει παντες σκανδαλισθησονται εν σοι εγω ουδεποτε σκανδαλισθησομαι

² New King James Version

34 Jesus said to him, "Assuredly, I say to you that this night, before the rooster crows, you will deny Me three times."

35 Peter said to Him, "Even if I have to die with You, I will not deny You!" And so said all the disciples.

Acts 4:23-37²

23 And being let go, they went to their own companions and reported all that the chief priests and elders had said to them.

24 So when they heard that, they raised their voice to God with one accord and said: "Lord, You are God, who made heaven and earth and the sea, and all that is in them,

25 who by the mouth of Your servant David have said: *'Why did the nations rage, And the people plot vain things?*

26 *The kings of the earth took their stand, And the rulers were gathered together Against the LORD and against His Christ.'*

27 "For truly against Your holy Servant Jesus, whom You anointed, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and the people of Israel, were gathered together

28 to do whatever Your hand and Your purpose determined before to be done.

29 Now, Lord, look on their threats, and grant to Your servants that with all boldness they may speak Your word,

30 by stretching out Your hand to heal, and that signs and wonders may be done through the name of Your holy Servant Jesus."

31 And when they had prayed, the place where they were assembled together was shaken; and they were all filled with the Holy Spirit, and they spoke the word of God with boldness.

34 εφη αυτω ο ιησους αμην λεγω σοι οτι εν ταυτη τη νυκτι πριν αλεκτορα φωνησαι τρις απαρνηση με

35 λεγει αυτω ο πετρος καν δεη με συν σοι αποθανειν ου μη σε απαρνησομαι ομοιως και παντες οι μαθηται ειπαν

Πραξεις των

Αποστολων 4:23-37

23 απολυθεντες δε ηλθον προς τους ιδιους και απηγγειλαν οσα προς αυτους οι αρχιερεις και οι πρεσβυτεροι ειπαν

24 οι δε ακουσαντες ομοθυμαδον ηραν φωνην προς τον θεον και ειπαν δεσποτα συ ο ποιησας τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις

25 ο του πατρος ημων δια πνευματος αγιου στοματος δαυιδ παιδος σου ειπων ινατι εφρυαξαν εθνη και λαοι εμελετησαν κενα

26 παρεστησαν οι βασιλεις της γης και οι αρχοντες συνηχθησαν επι το αυτο κατα του κυριου και κατα του χριστου αυτου

27 συνηχθησαν γαρ επ αληθειας εν τη πολει ταυτη επι τον αγιον παιδα σου ιησουν ον εχρισας ηρωδης τε και ποντιος πιλατος συν εθνεσιν και λαοις ισραηλ

28 ποιησαι οσα η χειρ σου και η βουλη προωρισεν γενεσθαι

29 και τα νυν κυριε επιδε επι τας απειλας αυτων και δος τοις δουλοις σου μετα παρρησιας πασης λαλειν τον λογον σου

30 εν τω την χειρα εκτεινειν σε εις ιασιν και σημεια και τερατα γινεσθαι δια του ονοματος του αγιου παιδος σου ιησου

31 και δεηθεντων αυτων εσαλευθη ο τοπος εν ω ησαν συνηγμενοι και επλησθησαν απαντες του αγιου πνευματος και ελαλουν τον λογον του θεου μετα παρρησιας

The Disputer 9-13^{3 5}

9 O believers, when you conspire secretly, then conspire not together in sin and enmity and disobedience to the Messenger, but conspire in piety and godfearing. Fear God, unto whom you shall be mustered.

10 Conspiring secretly together is of Satan, that the believers may sorrow; but he will not hurt them anything, except by the leave of God. And in God let the believers put all their trust.

11 O believers, when it is said to you "Make room in the assemblies", then make room, and God will make room for you; and when it is said, "Move up", move up, and God will raise up in rank those of you who believe and have been given knowledge. And God is aware of the things you do.

12 O believers, when you conspire with the Messenger, before your conspiring advance a freewill offering; that is better for you and purer. Yet if you find not means, God is All-forgiving, All-compassionate.

13 Are you afraid, before your conspiring, to advance freewill offerings? If you do not so, and God turns again unto you, then perform the prayer, and pay the alms, and obey God and His Messenger. God is aware of the things you do.

سورة المجادلة ٩-١٣

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا
بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُولِ
وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي
إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ٩

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ
آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ١٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا
فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ
وَإِذَا قِيلَ انشُزُوا فَانْشُزُوا يَرَفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ
آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١١

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُولَ
فَقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ
خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِن لَّمْ تَجِلُوا فَإِنِ اللَّهُ
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٢

أَشْفَقْتُمْ أَن تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوَاكُمْ
صَدَقَاتٍ فَإِذْ لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ
فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ
وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ١٣

The Limits of Money

Exodus 22:21-27¹

21 Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

22 If thou afflict them in any wise – for if they cry at all unto Me, I will surely hear their cry –

23 My wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless. {P}

24 If thou lend money to any of My people, even to the poor with thee, thou shalt not be to him as a creditor; neither shall ye lay upon him interest.

25 If thou at all take thy neighbour's garment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down;

26 for that is his only covering, it is his garment for his skin; wherein shall he sleep? And it shall come to pass, when he crieth unto Me, that I will hear; for I am gracious. {S}

27 Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy people.

שמות

כא כל-אלמנה ויתום, ל'א תענון.

כב אם-ענה תענה, א'תו--כ'י אם-צ'ע'ק יצ'עק א'לי, ש'מ'ע אש'מע צ'עקתו.

כג וחרה אפי, וחרגתי אתכם בחרב; ויהיו נשיכם אלמנות, ובניכם ית'מים. {פ}

כד אם-בסר תלנה את-עמי, את-העני עמך--ל'א-תהינה לו, בנ'שה; ל'א-תשימון עליו, ב'שך.

כה אם-תב'ל תחב'ל, שלמת רעך--עד-ב'א הש'מש, תשיכנו לו.

כו כ'י הוא כסות'ה לבדה, הוא ש'מלתו לע'רו; ב'מה יש'כב--והיה כ'י-יצ'עק א'לי, ושמעתי כ'י-חנון אני. {ס}

כז א'ל'הים, ל'א תקלל; ונשיא בעמך, ל'א תא'ר.

Leviticus 19:9-18¹

9 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corner of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.

10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather the fallen fruit of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and for the stranger: I am the LORD your God.

11 Ye shall not steal; neither shall ye deal falsely, nor lie one to another.

12 And ye shall not swear by My name falsely, so that thou profane the name of thy God: I am the LORD.

13 Thou shalt not oppress thy neighbour, nor rob him; the wages of a hired servant shall not abide with thee all night until the morning.

14 Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumbling-block before the blind, but thou shalt fear thy God: I am the LORD.

ויקרא

ט ובקצורכם את-קציר ארצכם, ל'א תכלה פאת שדך לקצ'ר; ולקט קצירך, ל'א תלקט.

י ובכרמך ל'א תעולל, ופרט פרמך ל'א תלקט; לעני ולגר תעז'ב א'תם, אני יהוה א'ל'היכם.

יא ל'א, תגנ'בו; ול'א-תב'חשו ול'א-תשקרו, איש בעמיתו.

יב ול'א-תשבעו בש'מי, לש'קר; וחללת את-שם א'ל'היך, אני יהוה.

יג ל'א-תעש'ק את-רעך, ול'א תגז'ל; ל'א-תלין פ'עלת שכיר, אתך--עד-ב'קר.

יד ל'א-תקלל חרש--ולפני עור, ל'א תתן מ'כש'ל; ויראת מ'אל'היך, אני יהוה.

¹ Jewish Publications Society Tanakh (1917 Translation)

15 Ye shall do no unrighteousness in judgment; thou shalt not respect the person of the poor, nor favour the person of the mighty; but in righteousness shalt thou judge thy neighbour.

16 Thou shalt not go up and down as a talebearer among thy people; neither shalt thou stand idly by the blood of thy neighbour: I am the LORD.

17 Thou shalt not hate thy brother in thy heart; thou shalt surely rebuke thy neighbour, and not bear sin because of him.

18 Thou shalt not take vengeance, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am the LORD.

29-37¹

29 Profane not thy daughter, to make her a harlot, lest the land fall into harlotry, and the land become full of lewdness.

30 Ye shall keep My sabbaths, and reverence My sanctuary: I am the LORD.

31 Turn ye not unto the ghosts, nor unto familiar spirits; seek them not out, to be defiled by them: I am the LORD your God.

32 Thou shalt rise up before the hoary head, and honour the face of the old man, and thou shalt fear thy God: I am the LORD. {S}

33 And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not do him wrong.

34 The stranger that sojourneth with you shall be unto you as the home-born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am the LORD your God.

35 Ye shall do no unrighteousness in judgment, in meteyard, in weight, or in measure.

36 Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall ye have: I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt.

37 And ye shall observe all My statutes, and all Mine ordinances, and do them: I am the LORD. {P}.

טו ל'א-תעשו עול, במשפט--ל'א-תשא פני-דל, ול'א תהדר פני גדול: בצדק, תשפט עמיתך.

טז ל'א-תלך רכיל בעמך, ל'א תעמד על-דם רעך: אני, יהוה.

יז ל'א-תשנא את-אחיך, בלבבך; הוכח תוכיח את-עמיתך, ול'א-תשא עליו חטא. יח ל'א-תקם ול'א-תט'ר את-בני עמך, ואהבת לרעך כמוך: אני, יהוה.

כט אל-תחלל את-בתך, להזנותה; ול'א-תזנה הארץ, ומלאה הארץ זמה.

ל' את-שבת'תי תשמ'רו, ומקדשי תיראו: אני, יהוה.

לא אל-תפנו אל-הא'ב'ת וא'ל-הידע'נים, אל-תבקשו לטמאה בהם: אני, יהוה אל'היכם.

לב מפני שיבה תקום, והדרת פני זקן; ויראת מפ'אל'היך, אני יהוה. {ס}

לג וכי-יגור אתך גר, בארצכם--ל'א תונו, א'תו.

לד באזרח מכם יהיה לכם הגר הג'ר אתכם, ואהבת לו כמוך--כי-גרים הייתם, בארץ מצרים: אני, יהוה אל'היכם.

לה ל'א-תעשו עול, במשפט, במדה, במשקל ובמ'שורה.

לו מ'אזני צדק אבני-צדק, איפת צדק

והין צדק--יהיה לכם: אני יהוה

אל'היכם, אשר-הוצאתי אתכם מארץ מצרים.

לז ושמרתם את-כל-חק'תי וא'ת-כל-משפטי, ועשיתם א'תם: אני, יהוה. {פ}

Matthew 6:25-34

25 “Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink; nor about your body, what you will put on. Is not life more than food and the body more than clothing?

26 Look at the birds of the air, for they neither sow nor reap nor gather into barns; yet your heavenly Father feeds them. Are you not of more value than they?

27 Which of you by worrying can add one cubit to his stature?

28 “So why do you worry about clothing? Consider the lilies of the field, how they grow: they neither toil nor spin;

29 and yet I say to you that even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

30 Now if God so clothes the grass of the field, which today is, and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O you of little faith?

31 “Therefore do not worry, saying, ‘What shall we eat?’ or ‘What shall we drink?’ or ‘What shall we wear?’

32 For after all these things the Gentiles seek. For your heavenly Father knows that you need all these things.

33 But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you.

34 Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about its own things. Sufficient for the day is its own trouble.

Κατα Ματθαιον 6:25-34

25 δια τουτο λεγω υμιν μη μεριμνατε τη ψυχη υμων τι φαγητε [η τι πιητε] μηδε τω σωματι υμων τι ενδυσησθε ουχι η ψυχη πλειον εστιν της τροφης και το σωμα του ενδυματος

26 εμβλεψατε εις τα πετεινα του ουρανου οτι ου σπειρουσιν ουδε θεριζουσιν ουδε συναγουσιν εις αποθηκας και ο πατηρ υμων ο ουρανιος τρεφει αυτα ουχ υμεις μαλλον διαφερετε αυτων

27 τις δε εξ υμων μεριμνων δυναται προσθειναι επι την ηλικιαν αυτου πηχυν ενα

28 και περι ενδυματος τι μεριμνατε καταμαθετε τα κρινα του αγρου πως αυξανουσιν ου κοπιωσιν ουδε νηθουσιν

29 λεγω δε υμιν οτι ουδε σολομων εν παση τη δοξη αυτου περιεβαλετο ως εν τουτων

30 ει δε τον χορτον του αγρου σημερον οντα και αυριον εις κλιβανον βαλλομενον ο θεος ουτως αμφιεννυσιν ου πολλω μαλλον υμας ολιγοπιστοι

31 μη ουν μεριμνησητε λεγοντες τι φαγωμεν η τι πιωμεν η τι περιβαλωμεθα

32 παντα γαρ ταυτα τα εθνη επιζητουςιν οιδεν γαρ ο πατηρ υμων ο ουρανιος οτι χρηζετε τουτων απαντων

33 ζητειτε δε πρωτον την βασιλειαν και την δικαιοσυνην αυτου και ταυτα παντα προστεθησεται υμιν

34 μη ουν μεριμνησητε εις την αυριον η γαρ αυριον μεριμνησει εαυτης αρκετον τη ημερα η κακια αυτης

The Cow 276-281^{3 4}

276 God blots out usury, but freewill offerings He augments with interest. God loves not any guilty ingrate.

277 Those who believe and do deeds of righteousness, and perform the prayer, and pay the alms -- their wage awaits them with their Lord, and no fear shall be on them, neither shall they sorrow.

278 O believers, fear you God; and give up the usury that is outstanding, if you are believers.

279 But if you do not, then take notice that God shall war with you, and His Messenger; yet if you repent, you shall have your principal, unwronging and unwronged.

280 And if any man should be in difficulties, let him have respite till things are easier; but that you should give freewill offerings is better for you, did you but know.

281 And fear a day wherein you shall be returned to God, and every soul shall be paid in full what it has earned; and they shall not be wronged.

سورة البقرة ٢٧٦-٢٨١

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا

يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ٢٧٦

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ

عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

يَحْزَنُونَ ٢٧٧

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا

بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ٢٧٨

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ

وَرَسُولِهِ إِن تُبْتغُوا فَتَكُمُ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ

لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ٢٧٩

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ

وَأَنْ تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

٢٨٠

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى

كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ

٢٨١

³ Arberry Translation

⁴ Quran 2

The Good of the City

Jeremiah 29:4-7¹

4 Thus saith HaShem of hosts, the G-d of Israel, unto all the captivity, whom I have caused to be carried away captive from Jerusalem unto Babylon:

5 Build ye houses, and dwell in them, and plant gardens, and eat the fruit of them;

6 take ye wives, and beget sons and daughters; and take wives for your sons, and give your daughters to husbands, that they may bear sons and daughters; and multiply ye there, and be not diminished.

7 And seek the peace of the city whither I have caused you to be carried away captive, and pray unto HaShem for it; for in the peace thereof shall ye have peace.

ירמיה טב: ד-ז

ד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת, אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: לְכָל-הַגּוֹלָה--אֲשֶׁר-הִגַּלְתִּי מִירוּשָׁלַם, בָּבֶלָה.

ה בְּנוּ בָתִּים, וְשִׁבּוּ; וְנִטְעוּ גִּבּוֹת, וְאָכְלוּ אֶת-פְּרִיָן.

ו קַחוּ נָשִׁים, וְהוֹלִידוּ בָנִים וּבָנוֹת, וּקְחוּ לְבָנֵיכֶם נָשִׁים וְאֶת-בָּנוֹתֵיכֶם תִּנּוּ לְאִנָּשִׁים, וְתִלְדְּנָה בָנִים וּבָנוֹת; וּרְבוּ-נָשָׁם, וְאֵל-תִּמְעָטוּ.

ז וּדְרֹשׁוּ אֶת-שְׁלוֹם הָעִיר, אֲשֶׁר הִגַּלְתִּי אֶתְכֶם שָׁמָּה, וְהִתְפַּלְלוּ בְּעֵדָה, אֵל-יְהוָה: כִּי בְשָׁלוֹמָהּ, יִהְיֶה לָכֶם שְׁלוֹם.

The Land [City] 1-18^{3 5}

1 No! I swear by this land [city],
2 and thou art a lodger in this land;
3 by the begetter, and that he begot,
4 indeed, We created man in trouble.
5 What, does he think none has power
over him,
6 saying, "I have consumed wealth
abundant"?
7 What, does he think none has seen
him?
8 Have We not appointed to him two
eyes,
9 and a tongue, and two lips,
10 and guided him on the two
highways?
11 Yet he has not assaulted the steep;
12 and what shall teach thee what is
the steep?
13 The freeing of a slave,
14 or giving food upon a day of hunger
15 to an orphan near of kin
16 or a needy man in misery;

17 then that he become of those who
believe and counsel each other to be
steadfast, and counsel each other to
be merciful.
18 Those are the Companions of the
Right Hand.

سورة البلد ١-١٨

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ١
وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ٢
وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ٣
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٤
أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يُقَدِّرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥
يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَا لَّا لُبَدًا ٦
أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ٧
أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ٨
وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٩
وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ١٠
فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ١١
وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٢
فَكُّ رَقَبَةٍ ١٣
أَوْ إِطْعَامٌ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤
بَتِيماً ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥
أَوْ مِسْكِيناً ذَا مَتْرَبَةٍ ١٦

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧
أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ١٨